

About the arranger

Ross Fishman is a music educator, composer, and arranger from Plymouth, Minnesota. He received his Bachelor's degree in Music Education with a choral emphasis from the University of Kansas in Lawrence. Ross currently teaches middle school choir in Minnesota and has previously taught at international schools in Israel and China. With a strong background in Jewish music, Ross is committed to creating new Hebrew choral literature that can engage and inspire students, teachers, and audiences of all cultures.



Performance notes

Salaam is an anthem for peace written by Israeli musician, Mosh Ben Ari. The use of both Arabic and Hebrew words for peace, Salaam and Shalom, reflect the diverse languages and cultures found in Israel. Choirs should perform this piece with energy and optimism.

At the director's discretion, the ensemble may take the D.S. to measure 40 more than once, increasing tempo and intensity each time.

Translation

Od Yavo Shalom Aleinu	Peace will come upon us
V'al kulam	And upon everyone
Salaam	Peace
Aleinu v'al kol haolam	Upon us and the whole world

Pronunciation guide

Pronounce as in English with these guidelines in mind.

Hebrew example

Ya-vo

A-lei-nu

Ku-lam

Od

V'-al

Vowels

a as in "father"

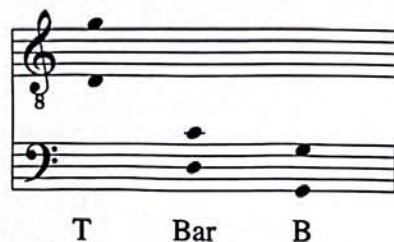
ei as in "lane"

as in "zoo"

as in "echo" (open Latin "o" - no diphthong)

' as in "believe" (use schwa vowel)

Range



recording and rehearsal tracks available at sbmp.com

Salaam (Od Yavo Shalom Aleinu)

Israeli Song for Peace

Music and Lyrics by Mosh Ben Ari
 Arr. by Ross Fishman

Joyful and Optimistic ♩ = 60

Piano

3

Tenor Solo 1
mp

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,

5

Od ya-vo sha-lom a-lei-nu, Od ya-vo sha-lom a - lei-nu v' - al - ku-lam.

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.

Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.

© Copyright 2023 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

Printed in the U.S.A.

Tenor Solo 2

mf

8

Sa - laam! A - lei-nu v'-al kol ha - o-lam

mp

11

Solos 1 and 2

sa-laam sa - laam. Sa - laam! A -

14

accel.

sa - laam Hey!_

End Solos

lei-nu v'-al kol ha - o-lam sa-laam, dum tak-a dum tak!

Optional Djembe
mp decresc.
accel.

17 $\text{♩} = 80$

T *p* Od ya-vo sha-lom,
B *p* Od ya-vo sha-lom,
B *p* Od ya-vo_

p $\text{♩} = 80$

20

T Od ya-vo sha-lom, Od ya-vo sha-lom_ a-lei - nu
B Od ya-vo sha-lom, Od ya-vo sha-lom_ a-lei - nu
B Od ya-vo sha-lom, —

22

v' - al ku - lam. Od ya-vo sha-lom,
 v' - al ku-lam Od ya-vo sha-lom,
 Sa-laam, sa-laam, sa-laam. Od ya-vo.

24

Od ya-vo sha-lom, Od ya-vo sha-lom a-lei - nu
 Od ya-vo sha-lom, Od ya-vo sha-lom a-lei - nu
 Od ya-vo sha-lom,

26

od ya-vo sha-lom_ hey! hey! Od ya-vo sha-lom a - lei - nu,

v' - al ku-lam... Od ya-vo sha-lom a - lei - nu,

Sa-laam, sa-laam, sa-laam. Oo

mf

mf

28

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu

mf

mf

30

v' - al ku - lam. Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,

v' - al ku - lam. Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,

V' - al ku - lam. Oo

32

Od ya-vo sha-lom a - lei-nu, Od ya-vo sha-lom a - lei-nu v' - al ku-lam. Sa -

Od ya-vo sha-lom a - lei-nu, Od ya-vo sha-lom a - lei-nu v' - al ku-lam.

V' - al ku-lam.

35 *f*

laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

37

sa - laam, sa - laam, Sa -

sa - laam, sa - laam

sa - laam, sa - laam

44

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu, Od ya-vo sha - lom a - lei - nu,

Od ya - vo sha - lom

46

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu v' - al_ ku - lam. Sa -

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu v' - al_ ku - lam.

Od ya-vo sha - lom a - lei - nu v' al_ ku - lam.

48 *f*

laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

f

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, Od ya-vo sha-lom a - lei - nu

f

Sa - laam! A - lei - nu v' - al kol ha - o - lam

50 *f*

sa - laam, sa - laam. Sa -

Od ya-vo sha-lom a - lei - nu, v' - al ku-lam

sa - laam. Sa - laam! Od ya-vo sha-lom a - lei - nu.

No repeat on D.S.

No repeat on D.S.

*D.S. (p. 10, m. 40) ♩ = 60

52

laam. Od ya-vo sha-lom a - lei - nu,
v' - al ku-lam.. Od ya-vo sha-lom a - lei - nu,
laam! Od ya-vo sha-lom_ a - lei - nu. Od ya-vo sha-lom a - lei - nu,

*D.S. (p. 10, m. 40) ♩ = 60

54 rit.

Odyavo sha-lom a-lei-nu, Odyavo sha-lom a-lei-nu v' - al_ ku-lam!
Odyavo sha-lom a-lei-nu, Odyavo sha-lom a-lei-nu v' - al_ ku-lam!_
Odyavo sha-lom a-lei-nu, Odyavo sha-lom a-lei-nu v' - al_ ku-lam! Ku-

rit.

*At director's discretion, the ensemble may take the D.S. to measure 40 more than once, increasing tempo each time.

57

Ku-lam... Ku-lam... Sa - laam! Sa - laam! Sa - laam!

lam. Sa - laam!

ff ff ff



Mosh Ben Ari

Mosh Ben Ari is an Israeli musician, lyricist and composer. He was born in Israel in 1970. He comes from a Yemenite and Iraqi background. He first discovered music as a child through the traditional Jewish and ethnic chants that were part of his everyday life. He started playing music at the age of 16 and since he has studied music around the world, including in India, Sahara and Sinai. He plays various string instruments such as acoustic and classic guitar, Indian sarod, Persian tar, Turkish jumbush, Moroccan ginberi and bass. In 1997 he founded, with a few friends, the

world music ensemble Sheva, which has released four albums and continues to tour the world doing dozens of shows in the most prestigious festivals and events. In 2001, Ben-Ari's debut solo album *Ad Elay* came out. In 2004, he released his second album, *Derekh (A Way)*, which established him as one of Israel's foremost singer-songwriters and performers. This album quickly went Gold in Israel. In 2006, Ben-Ari's third album, *Masa UMatan (Negotiations)*, was released. All of his albums were produced by Globalev World Music - Israel. Ben-Ari's music and performance is a celebration of groove and spirit, blending rock, soul, reggae and world music together with his rich unique voice.

Salaam (Od Yavo Shalom Aleinu)

Israeli Song for Peace

Music and Lyrics by Mosh Ben Ari
Arr. by Ross Fishman

Joyful and Optimistic ♩ = 60

4/4 3 12

Tenor Solos

16 accel. ♩ = 80

mp *decresc.* *p*

19

22

mp

25

mf

28

31

34

f

37

1. 2. *f* accel.

40

$\text{♩} = 90$

mf 1st time, *f* 2nd time

43

mf *f*

46

mf *f*

49

No repeat on D.S.

mf *f*

52

*D.S. $\text{♩} = 60$

mp *f*

2 rit. 2 2/4 4/4

*At director's discretion, the ensemble may take the D.S. to measure 40 more than once, increasing tempo each time.

SBMP1707 A16

